

# La enseñanza del español en cifras

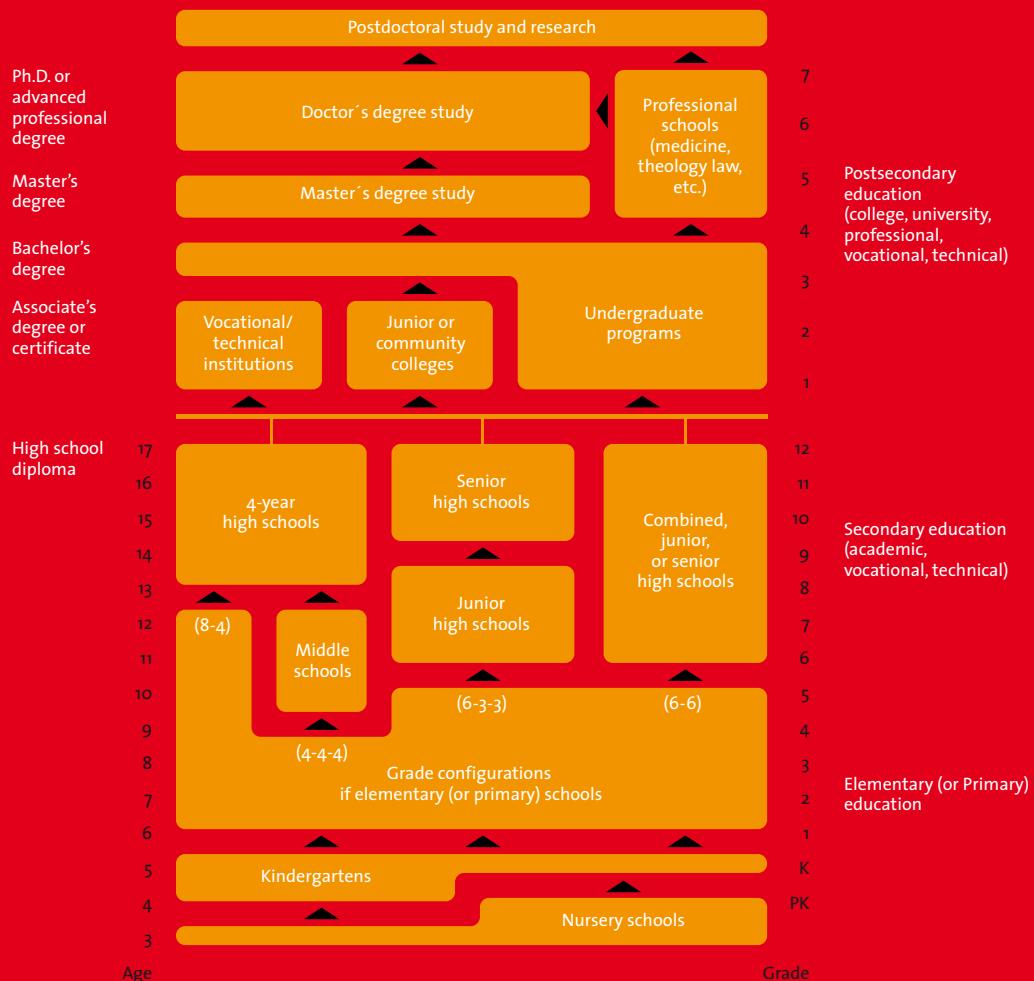
Carlos Domínguez

## Introducción

En los Estados Unidos el Gobierno de la nación está parcialmente descentralizado y el control de muchas funciones públicas, como la enseñanza escolar, depende primordialmente de cada uno de los estados y de las comunidades locales. En consecuencia, hay grandes variantes en la estructura organizativa entre un estado y otro, e incluso dentro de un mismo estado. No obstante, la estructura básica incluye 12 años de escuela regular, precedidos de uno o dos años de educación preescolar y seguidos a menudo por un sistema de educación superior que finaliza con una licenciatura de cuatro años (asociado, licenciatura, maestría, doctorado) así como con una serie de certificados y diplomas desprovistos del grado de licenciado. El **cuadro 1** muestra la estructura general del sistema educativo estadounidense<sup>1</sup>.

Los estudiantes siguen la siguiente progresión en su sistema educativo:

**cuadro 1** Sistema educativo en los Estados Unidos



### Escuela primaria o elemental<sup>2</sup>

Grado	Edad
Jardín de infancia	5-6
1 (Primero)	6-7
2 (Segundo)	7-8
3 (Tercero)	8-9
4 (Cuarto)	9-10
5 (Quinto)	10-11

### Escuela intermedia

Grado	Edad
6 (Sexto)	11-12
7 (Séptimo)	12-13 <sup>3</sup>
8 (Octavo)	13-14

### Escuela secundaria

Grado	Edad
9 (Estudiante de primer año)	14-15
10 (Estudiante de segundo año)	15-16
11 (Estudiante de tercer año)	16-17
12 (Estudiante de último año)	17-18

### Formación profesional

Dentro de la etapa de educación secundaria, los alumnos pueden acceder a estudios de tipo profesional. Estas enseñanzas se ofrecen en las Vocational and Technical Schools (escuelas vocacionales o técnicas) incluidas dentro de High School o de Junior College.

### Educación universitaria

Los estudios superiores pueden cursarse en escuelas técnicas, en colegios universitarios y en las universidades.

Centros de enseñanza superior	Titulación
Community/Junior/Technical College (Escuela Técnica)	Associate (Diplomatura/Ciclo formativo)
College (Colegio Universitario)	Bachelor of Arts (BA), Bachelor of Science (BSc) (Diplomatura/ Licenciatura en Letras o en Ciencias)
University (Universidad)	Diplomaturas, Licenciaturas, Máster (MA, MSc), Doctorados

### Número de alumnos por nivel en las escuelas estadounidenses

En los Estados Unidos se observa un evidente y progresivo aumento del número de alumnos matriculados en los distintos centros educativos, sobre todo en los niveles de escolarización obligatoria. En el **cuadro 2** se muestra la evolución en la matriculación desde el

año 2004, el número de alumnos del presente curso y las previsiones para una serie de años venideros publicadas por el National Center for Education Statistics.

**cuadro 2 Matriculación global por niveles educativos (previsión hasta 2015) Datos pre-universidad (cifras expresadas en miles)<sup>4</sup>**

Año	Escuelas públicas de elemental y secundaria			Escuelas públicas de elemental y secundaria			Total elemental y secund.	Postsecundaria			Total matriculas de todos los niveles
	Jardín de infancia hasta el grado 8	Grados 9 a 12	Total	Jardín de infancia hasta el grado 8	Grados 9 a 12	Total		Pública	Privada	Total	
2004	34.178	14.617	48.795	4.812	1.338	6.150	54.945	12.980	4.292	17.272	72.217
2005	33.823	14.887	48.710	4.702	1.360	6.062	54.772	13.022	4.466	17.488	72.260
2006	33.906	15.042	48.948	4.752	1.375	6.127	55.075	13.360	4.288	17.648	72.723
2007	33.990	15.101	49.091	4.765	1.382	6.147	55.238	13.555	4.361	17.916	73.154
2008	34.154	15.013	49.167	4.791	1.374	6.165	55.332	13.765	4.437	18.202	73.534
2009	34.350	14.917	49.267	4.821	1.365	6.186	55.453	13.968	4.511	18.479	73.932
2010	34.618	14.797	49.415	4.860	1.355	6.215	55.630	14.159	4.587	18.746	74.376
2011	34.907	14.730	49.637	4.901	1.348	6.249	55.886	14.311	4.645	18.956	74.842
2012	35.297	14.641	49.938	4.954	1.341	6.295	56.233	14.473	4.709	19.182	75.415
2013	35.724	14.569	50.293	5.010	1.334	6.344	56.637	14.659	4.780	19.439	76.076
2014	36.143	14.593	50.736	5.066	1.335	6.401	57.137	14.835	4.847	19.682	76.819
2015	36.439	14.780	51.219	5.110	1.351	6.461	57.680	14.974	4.900	19.874	77.554

### Los programas de lengua extranjera en el sistema educativo norteamericano

En el sistema educativo norteamericano no existe un currículo de enseñanza de lenguas extranjeras a escala federal en el que se detallen los objetivos, los métodos de enseñanza y los de evaluación, ni una ley federal que establezca la obligatoriedad de este tipo de enseñanza.

Los planes de estudios se deciden en cada estado y, en última instancia, en las instituciones locales o en cada uno de los distritos escolares. Por ello, mientras que en algunos estados la presencia del estudio de idiomas en el currículo escolar es importante, en otros se les presta una mínima atención e incluso es posible terminar los estudios universitarios sin haber estudiado ninguna lengua extranjera. Del mismo modo, el inicio de estos estudios comienza en algunos casos en la enseñanza primaria y en otros en la secundaria. En unos y otros la lengua extranjera se enseña como una asignatura más del currículo escolar.

La mayoría de los estudiantes comienza los estudios de una lengua extranjera en la escuela intermedia o en la escuela secundaria. En algunos planes de estudio se exige que los alumnos hayan cursado un número determinado de horas de un idioma extranjero durante, al menos, dos años para poder obtener su titulación.

Existe una amplia gama de programas diseñados para la enseñanza de idiomas en la 'escuela elemental' o primaria. Estos programas varían según su intensidad y en función de los objetivos que pretenden. Por un lado, están los programas conocidos como FLES (Foreign Language in the Elementary School), en los que el profesor de lengua extranjera enfoca la clase al desarrollo de una competencia lingüística en los alumnos, fundamentalmente, en el plano oral. No se desatiende la enseñanza de la gramática pero esta se aprende a través de la conversación. Las clases se imparten de dos a cinco veces por semana con una duración de veinte a cuarenta minutos. Por otro, existe la posibilidad de iniciar al niño en distintas lenguas y culturas siguiendo el llamado programa exploratorio de lengua extranjera FLEX (Foreign Language Experience). El objetivo principal es una introducción al aprendizaje de idiomas, el conocimiento de la cultura, el reconocimiento de la lengua y la cultura de estudio y la motivación para seguir el estudio de alguna lengua extranjera. El tiempo dedicado a un único idioma oscila entre

uno y varios días a la semana durante un período comprendido entre seis y nueve semanas. Los programas FLEX se orientan fundamentalmente al aprendizaje de vocabulario. Están destinados a ser una especie de catálogo de idiomas después del cual los estudiantes están preparados para elegir un idioma y comenzar el programa de aprendizaje de la lengua elegida<sup>5</sup>.

Los programas de lengua extranjera en la escuela primaria podrían dividirse en dos categorías generales: inmersión total e inmersión parcial.

### Programas de inmersión

Los programas de inmersión lingüística están dirigidos a escolares que tienen como lengua propia una distinta a la que se emplea en la escuela para enseñar los contenidos y, especialmente, como lengua de aprendizaje de la lectura y la escritura. Los alumnos, independientemente de su lengua materna, se escolarizan en la segunda lengua, la que es objeto de aprendizaje. Según el grado de inmersión estos programas pueden ser de:

#### Inmersión total

Programas en los que todas las materias que se enseñan en los grados inferiores (K-2) se imparten en lengua extranjera; la enseñanza en inglés suele aumentar en los últimos grados (3-6) entre un 20% y un 50%, dependiendo del programa.

#### Inmersión parcial

Programas en los que hasta el 50% de las materias se imparten en lengua extranjera; en algunos programas, el material enseñado en la lengua extranjera se ve reforzado en inglés.

#### Dos vías de inmersión

Son programas de inmersión dual que tienen como objetivo conseguir que los alumnos participantes, sean hablantes de inglés o de cualquier otra lengua, se conviertan en bilingües. El programa reúne en un mismo grupo, en una proporción en torno al 50%, a alumnos que hablan español y a alumnos que hablan inglés. El tiempo dedicado a cada lengua comienza en la enseñanza infantil con un 90% en español y un 10% en inglés hasta pasar progresivamente al 50% en cada lengua en los niveles altos.

El **cuadro 3**<sup>6</sup> ofrece los datos del curso académico 2007-2008 referidos a las matrículas en los programas de inmersión del total de escuelas por estado, distribuidas según los distintos niveles educativos en los Estados Unidos.

Del conjunto de centros escolares de los Estados Unidos, el **cuadro 4** recoge el número de distritos y centros de inmersión por estados<sup>7</sup> y el **cuadro 5** el número de escuelas con programas de inmersión por niveles educativos (2007)<sup>8</sup>. El **cuadro 6**, a continuación, recoge los datos globales correspondientes a la evolución experimentada por los programas de inmersión desde 1962 hasta 2007. Finalmente, los **cuadros 7 y 8** presentan, respectivamente, los idiomas de enseñanza en los programas de inmersión y los programas existentes de dos vías de inmersión.

En los últimos diez años, las escuelas han mostrado un interés creciente en comenzar los estudios de lenguas extranjeras en los primeros grados. Han influido en este hecho una serie de informes estatales instando a que el estudio de otros idiomas, aparte del inglés, comience a temprana edad. A esto se unen las investigaciones que demuestran que el estudio de un segundo idioma da resultados mucho mejores cuanto antes se comience el proceso de aprendizaje, además de contribuir todo el proceso a mantener conductas positivas hacia la diversidad. A partir del año 2000 se ha incluido la enseñanza de idiomas como parte del currículo, junto a las materias tradicionales, y se han publicado normativas nacionales, no obligatorias, para los programas de lenguas extranjeras a partir de los jardines de infancia hasta el grado 12. A pesar de ello, la mayoría de las escuelas no han respondido adecuadamente a los nuevos retos a los que la nación se enfrentará en el siglo XXI.

**cuadro 3** Matrículas en programas de inmersión en lengua extranjera por estados y niveles educativos

	Primaria	Media	Superior	Otras	Total
Alabama	709	254	275	106	1.344
Alaska	169	34	51	193	447
Arizona	1.083	249	385	129	1.846
Arkansas	562	212	297	28	1.099
California	5.583	1.340	1.062	239	8.224
Carolina del Norte	1.355	467	362	57	2.241
Carolina del Sur	630	254	194	13	1.091
Colorado	989	290	278	56	1.613
Connecticut	551	160	148	156	1.015
Dakota del Norte	287	36	172	3	498
Dakota del Sur	348	170	165	6	689
Delaware	107	39	25	2	173
Dto. de Columbia	132	29	28	14	203
Florida	1.909	548	417	137	3.011
Georgia	1.244	450	341	32	2.067
Hawái	180	37	42	21	280
Idaho	343	113	117	30	603
Illinois	2.476	739	620	64	3.899
Indiana	1.144	341	329	50	1.864
Iowa	773	285	327	36	1.421
Kansas	780	255	347	24	1.406
Kentucky	741	238	221	12	1.212
Luisiana	698	242	211	80	1.231
Maine	404	115	111	16	646
Maryland	858	234	177	13	1.282
Massachusetts	1.167	342	260	49	1.818
Michigan	2.042	642	600	160	3.444
Minnesota	925	245	417	44	1.631
Misisipi	448	182	190	76	896
Misuri	1.231	377	491	91	2.190
Montana	431	232	169	2	834
Nebraska	734	108	287	2	1.131
Nevada	335	88	78	18	519
Nueva Jersey	1.528	453	325	26	2.332
Nueva York	2.499	834	764	277	4.374
Nuevo Hampshire	299	99	79	3	480
Nuevo México	458	173	136	17	784
Ohio	2.151	734	770	191	3.846
Oklahoma	967	333	466	22	1.788
Oregón	651	188	217	148	1.204
Pensilvania	1.905	559	599	78	3.141
Rhode Island	206	57	44	3	310
Tennessee	979	313	289	47	1.628
Texas	4.029	1.605	1.109	293	7.036
Utah	501	132	117	23	773
Vermont	223	27	48	18	316
Virginia	1.180	341	298	19	1.838
Virginia Occidental	466	125	114	8	713
Washington	1.128	351	305	77	1.861
Wisconsin	1.234	373	471	76	2.154
Wyoming	200	77	64	5	346
<b>Total</b>	<b>51.972</b>	<b>16.121</b>	<b>15.409</b>	<b>3.290</b>	<b>86.792</b>

**cuadro 4** Número de distritos y centros de inmersión por estado

Estado	Número de distritos	Número de escuelas
California	61	100
Texas	25	51
Nueva York	8	28
Nuevo México	6	19
Illinois	11	18
Arizona	9	12
Oregón	8	12
Massachusetts	6	10
Florida	6	8
Colorado	5	8
Connecticut	5	6
Virginia	2	6
Carolina del Norte	5	5
Washington	5	5
Idaho	1	5
Wisconsin	4	4
Minnesota	3	4
Nebraska	2	4
Nueva Jersey	2	4
Georgia	3	3
Maryland	2	3
Alaska	1	3
Distrito de Columbia	1	3
Iowa	1	3
Michigan	2	2
Utah	2	2
Maine	1	1
Ohio	1	1
<b>Total</b>	<b>188</b>	<b>330</b>

**cuadro 5** Escuelas con programas de inmersión por niveles educativos (2007)

Nivel	Número de escuelas
Cursos iniciales de la escuela elemental	78
Cursos iniciales de la escuela elemental hasta los últimos cursos de la elemental	163
Cursos iniciales de la escuela elemental hasta los iniciales de la secundaria	23
Cursos iniciales de la escuela elemental hasta los últimos de la escuela secundaria	2
Escuela elemental superior*	13
Escuela secundaria (cursos iniciales)*	40
Escuela secundaria (últimos cursos)*	11
<b>Total</b>	<b>330</b>

\* Escuelas que comienzan en los primeros grados de primaria.

**cuadro 6** Evolución de los programas de inmersión (1962-2007)

Año	Nuevos programas	Programas existentes	Total
1962	1	0	1
1971	1	1	2
1972	0	2	2
1973	0	2	2
1974	2	2	4
1975	2	4	6
1976	0	6	6
1977	0	6	6
1978	0	6	6
1979	1	6	7
1980	1	7	8
1981	1	8	9
1982	5	9	14
1983	2	14	16
1984	1	16	17
1985	1	17	18
1986	5	18	23
1987	1	23	24
1988	2	24	26
1989	3	26	29
1990	6	29	35
1991	8	35	43
1992	15	43	58
1993	12	58	70
1994	7	70	77
1995	21	77	98
1996	26	98	124
1997	25	124	149
1998	28	149	177
1999	25	177	202
2000	30	202	232
2001	25	232	257
2002	11	257	268
2003	14	268	282
2004	22	282	304
2005	10	304	314
2006	10	314	324
2007	6	324	330

**cuadro 7 Idiomas de enseñanza en los programas de inmersión**

Idiomas	Número de programas	Porcentaje total
Español	132	42,6%
Francés	90	29,0%
Hawaiano	26	8,4%
Japonés	22	7,1%
Mandarín	12	3,9%
Alemán	10	3,2%
Árabe	2	0,6%
Italiano	2	0,6%
Ruso	2	0,6%
Cantonés	1	0,3%
Danés	1	0,3%
Griego	1	0,3%
Noruego	1	0,3%
Sueco	1	0,3%
Otros	7	2,5%
<b>Total</b>	<b>310</b>	<b>100%</b>

**cuadro 8 Programas existentes de dos vías de inmersión**

Idiomas de instrucción	Número de escuelas
Español/inglés	308
Francés/inglés	8
Coreano/inglés	4
Cantonés/inglés	3
Mandarín/inglés	2
Navajo/inglés	1
Japonés/inglés	1
Francés/inglés, español/inglés, alemán/inglés	1
Chino/inglés	1
Francés/inglés, mandarín/inglés	1
<b>Total escuelas</b>	<b>330</b>

En el año 2000, solo alrededor de un tercio de todos los estudiantes pertenecientes a los niveles de enseñanza intermedia y secundaria (grados 6 a 12) estaban matriculados en algún curso de lengua extranjera. En secundaria, concretamente, la cifra de los matriculados en algún curso de lengua extranjera alcanzaba el 44%; sin embargo, en primaria esa cifra solo llegaba al 5% del alumnado. En los últimos años, estas cifras han ido aumentando progresivamente, hasta llegar en el pasado curso académico 2006-2007 a superar los 4 millones de estudiantes de español en el nivel de secundaria y los 700.000 alumnos en el nivel de escuela elemental (véase en detalle el [cuadro 19](#), al final del artículo).

Hoy por hoy los cursos de español siguen dominando las estadísticas, con cerca del 78% de todas las matrículas de idiomas en los grados 7 a 12, seguidos de los cursos de francés con un 28,8% y el alemán, muy por detrás, con un 5,4%.

### La enseñanza de lenguas extranjeras en la educación superior

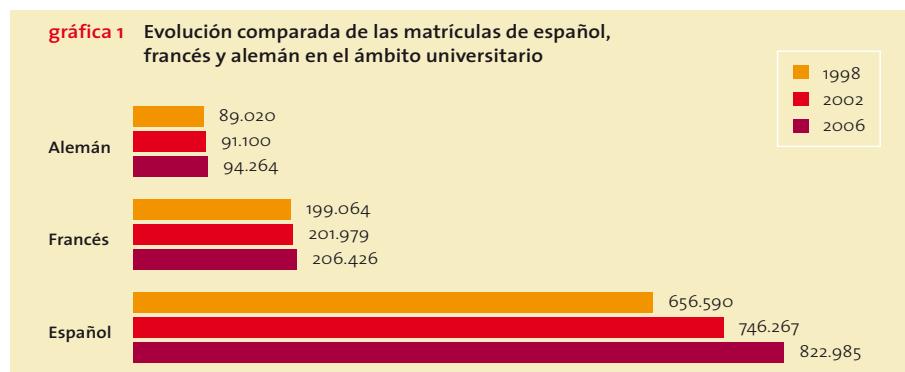
En la educación superior, las lenguas extranjeras se enseñan en la mayoría de los casos por medio de programas tradicionales, como una asignatura más del currículo, normalmente en clases de cuarenta a cincuenta minutos, de tres a cinco veces por semana.

En 2006, el número de matrículas en idiomas distintos del inglés aumentó en un 12,9%, un total de 180.557 matrículas más que en 2002. Los datos muestran, tomando como base las 15 lenguas más demandadas, un aumento continuo en el interés por el estudio de idiomas modernos. Se puede observar que el interés por el árabe ha aumentado de forma muy significativa. Tras los atentados del 11 de septiembre de 2001 se fomentó el conocimiento de esta lengua, dada la escasez de intérpretes y la necesidad de contar con estos profesionales. El español es el idioma más enseñado en los Estados Unidos, con un porcentaje de un 10,3% de aumento con respecto a 2002, como puede observarse en el **cuadro 9**.

**cuadro 9** Matrículas en cursos de idiomas entre 2002 y 2006 en instituciones norteamericanas de educación superior<sup>9</sup>

Idiomas	2002	2006	Evolución (%)
Español	746.267	822.985	10,3
Francés	201.979	206.426	2,2
Alemán	91.100	94.264	3,5
Lengua de signos	60.781	78.829	29,7
Italiano	63.899	78.368	22,6
Japonés	52.238	66.605	27,5
Chino	34.153	51.582	51,0
Latín	29.841	32.191	7,9
Ruso	23.921	24.845	3,9
Árabe	10.584	23.974	126,5
Griego antiguo	20.376	22.849	12,1
Hebreo bíblico	14.183	14.140	-0,3
Portugués	8.385	10.267	22,4
Hebreo moderno	8.619	9.612	11,5
Coreano	5.211	7.145	37,1
Otras lenguas	25.716	33.728	31,2
<b>Total</b>	<b>1.397.253</b>	<b>1.577.810</b>	<b>12,9</b>

La **gráfica 1** muestra la comparación en el número de matrículas en español en los últimos años con respecto al alemán y al francés. Se observa que, mientras el francés o el alemán tienen un crecimiento paulatino muy parecido, el español mantiene un aumento significativo y progresivo en los años estudiados.



En números reales, el español ganó 89.677 estudiantes entre 1998 y 2002 y 76.718 estudiantes entre 2002 y 2006. Las cifras muestran que el español sigue siendo el idioma más enseñado en la educación superior norteamericana. El número de alumnos supera con mucho al de otros idiomas durante el año 2006. Comparándolo con el francés, que es el segundo idioma más demandado, observamos que lo supera en 616.559 matrículas; en cuanto al alemán, este solo atrae la mitad de las matrículas que el francés. El **cuadro 10**, con datos obtenidos de la Modern Language Association (MLA), muestra con más claridad las cifras referentes al número de matriculados en español en los distintos niveles universitarios americanos, distribuidas por estados durante el año 2006. El **cuadro 11**, por su parte, indica la evolución en el número de alumnos matriculados en los doce idiomas más demandados en el sistema universitario estadounidense desde 1990 hasta 2006. A continuación, el **cuadro 12** ilustra la situación en el año 2006 para las matrículas en todos los idiomas extranjeros ofertados en la enseñanza superior norteamericana.

## Presencia del Ministerio de Educación y Ciencia español en los Estados Unidos

### Oficinas

La Consejería de Educación es un órgano técnico de la Misión Diplomática que depende funcionalmente del Ministerio de Educación. Su función fundamental es promover, dirigir y gestionar las distintas acciones educativas del Ministerio en los Estados Unidos.

Para llevar a cabo su labor y garantizar su presencia cultural y educativa en el país dispone de centros educativos de diferente titularidad y suscribe acuerdos de colaboración con centros extranjeros en los que se difunde la lengua y cultura españolas (secciones españolas, agrupaciones culturales, centros de convenio). Estos centros educativos disponen, en este momento, de unos 2.000 profesores para atender a un número aproximado de 5.800 alumnos (véase, más adelante, el **cuadro 18**).

La Consejería de Educación y Ciencia<sup>12</sup> en los Estados Unidos se divide en cuatro zonas geográficas: Nueva York, Los Ángeles, Miami y Washington.

### Secciones españolas

Las denominadas Secciones Españolas en centros de titularidad de otros estados se enmarcan dentro de las acciones de promoción y difusión de la lengua y cultura españolas que el Ministerio de Educación y Ciencia español lleva a cabo en el exterior, con el fin de ampliar las posibilidades de recibir educación reglada española integrada en los sistemas educativos propios del país en el que se encuentran ubicadas dichas Secciones, en el contexto de experiencias educativas de carácter intercultural y de promoción del bilingüismo.

Se ofrece a los alumnos españoles o extranjeros inscritos en dicho programa el marco adecuado para cursar las enseñanzas de lengua y cultura españolas dentro del horario escolar y del sistema educativo del país de residencia. Se desarrollan currículos de lengua y literatura española propios del sistema educativo español y currículos integrados de historia y geografía de España y del país correspondiente. En el presente curso escolar funcionan dos secciones españolas, una en Nueva York y otra en Miami-Dade, en las que se encuentran destinados once funcionarios españoles que, juntamente con profesorado norteamericano, imparten docencia a unos 2.000 alumnos. El **cuadro 13** muestra la evolución del número de alumnos matriculados en las Secciones Españolas en los últimos once cursos académicos. Se observa un aumento considerable en el último curso, solo comparable con el producido en el período 2004-2005, y solo superado por el del curso 1998-1999.

**cuadro 10 Matrículas en español en el ámbito universitario, por estados (2006)<sup>10</sup>**

Estado	Universidades	Pregrado inferior	Pregrado superior	Total Pregrado	Graduados	Total
Alabama	41	7.987	1.373	9.360	203	9.563
Alaska	5	789	101	890	0	890
Arizona	27	18.722	2.703	21.425	361	21.786
Arkansas	31	5.924	1.181	7.105	106	7.211
California	189	80.279	11.513	91.792	1.274	93.066
Carolina del Norte	105	32.048	5.355	37.403	146	37.549
Carolina del Sur	51	16.937	2.077	19.014	111	19.125
Colorado	32	9.231	3.013	12.244	582	12.826
Connecticut	33	6.176	2.289	8.465	112	8.577
Dakota del Norte	12	1.232	330	1.562	0	1.562
Dakota del Sur	12	1.529	402	1.931	1	1.932
Delaware	7	2.923	481	3.404	20	3.424
Distrito de Columbia	10	5.042	1.485	6.527	397	6.924
Florida	66	23.468	3.266	26.734	459	27.193
Georgia	61	17.746	3.945	21.691	252	21.943
Hawái	11	1.603	367	1.970	14	1.984
Idaho	9	3.100	1.154	4.254	0	4.254
Illinois	106	25.217	5.650	30.867	398	31.265
Indiana	61	15.808	4.288	20.096	349	20.445
Iowa	46	8.118	2.520	10.638	144	10.782
Kansas	43	6.506	1.226	7.732	97	7.829
Kentucky	42	9.082	1.390	10.472	179	10.651
Luisiana	26	8.195	1.113	9.308	124	9.432
Maine	19	1.475	435	1.910	2	1.912
Maryland	39	9.709	2.300	12.009	104	12.113
Massachusetts	73	14.076	6.039	20.115	305	20.420
Michigan	65	19.082	5.470	24.552	275	24.827
Minnesota	50	11.003	2.979	13.982	107	14.089
Misisipi	30	8.366	1.078	9.444	27	9.471
Misuri	56	13.062	3.436	16.498	142	16.640
Montana	11	1.210	305	1.515	33	1.548
Nebraska	28	4.238	1.197	5.435	41	5.476
Nevada	8	4.780	716	5.496	64	5.560
Nueva Jersey	45	15.337	3.267	18.604	223	18.827
Nueva York	158	51.006	8.671	59.677	1.002	60.679
Nuevo Hampshire	17	1.909	1.039	2.948	57	3.005
Nuevo México	23	6.112	2.077	8.189	284	8.473
Ohio	90	22.353	4.332	26.685	454	27.139
Oklahoma	38	8.586	1.416	10.002	33	10.035
Oregón	33	10.044	3.021	13.065	94	13.159
Pensilvania	136	36.806	7.467	44.273	401	44.674
Rhode Island	9	3.256	634	3.890	49	3.939
Tennessee	52	15.417	2.757	18.174	189	18.363
Texas	130	51.744	9.497	61.241	929	62.170
Utah	11	3.722	4.369	8.091	153	8.244
Vermont	16	1.654	621	2.275	0	2.275
Virginia	69	19.238	4.895	24.133	263	24.396
Virginia Occidental	23	4.605	576	5.181	56	5.237
Washington	45	10.815	1.692	12.507	98	12.605
Wisconsin	40	10.712	4.905	15.617	204	15.821
Wyoming	8	1.453	189	1.642	33	1.675
<b>Totales</b>	<b>2.348</b>	<b>669.432</b>	<b>142.602</b>	<b>812.034</b>	<b>10.951</b>	<b>822.985</b>

**cuadro 11 Matrículas en las 12 lenguas extranjeras más demandadas en el ámbito universitario<sup>11</sup>**

Lengua	1990	1995	1998	2002	2006
Español	533.944	606.286	656.590	746.267	822.985
Francés	272.472	205.351	199.064	201.979	206.426
Alemán	133.348	96.263	89.020	91.100	94.264
Lengua de signos	1.602	4.304	11.420	60.781	78.829
Italiano	49.699	43.760	49.287	63.899	78.368
Japonés	45.717	44.723	43.141	52.238	66.605
Chino	19.490	26.471	28.456	34.153	51.582
Ruso	44.626	24.729	23.791	23.921	24.845
Árabe	3.475	4.444	5.505	10.584	23.974
Hebreo	12.995	13.127	15.833	22.802	23.752
Portugués	6.211	6.531	6.926	8.385	10.267
Coreano	2.286	3.343	4.479	5.211	7.145
<b>Total</b>	<b>1.125.865</b>	<b>1.079.332</b>	<b>1.133.512</b>	<b>1.321.320</b>	<b>1.489.042</b>

**cuadro 12 Número de matrículas en lenguas extranjeras en el ámbito universitario en 2006**

Lengua	Total
Español	822.985
Francés	206.426
Alemán	94.264
Lengua de signos	78.829
Italiano	78.368
Japonés	66.605
Chino	51.582
Latín	31.170
Ruso	24.845
Árabe	23.974
Hebreo	23.752
Griego clásico	16.426
Portugués	10.267
Coreano	7.145
Otras lenguas	31.314
<b>Total</b>	<b>1.567.95</b>

**cuadro 13 Evolución en las Secciones Españolas en centros de los Estados Unidos durante el período 1997-1998/2007-2008**

Alumnos											
1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	
1.275	1.423	1.517	1.757	1.723	1.838	1.820	1.992	1.913	1.962	2.144	
Profesores											
1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	
9	7	7	7	8	8	8	9	10	11	12	

### **Escuela Internacional de las Naciones Unidas (UNIS)**

La Escuela Internacional de las Naciones Unidas<sup>13</sup> fue fundada en 1947 por familias y profesionales relacionados con la Organización de Naciones Unidas. UNIS tiene un equipo docente de 70 nacionalidades y 1.450 estudiantes de 115 países diferentes. Incluye dos campus: uno en Manhattan y otro en Queens. En el campus de Manhattan se imparten todos los niveles, desde infantil hasta segundo de bachillerato. En el de Queens, desde primero hasta octavo grado.

El español se enseña desde la escuela elemental. Actualmente, hay 14 profesores impartiendo español en el centro, cuatro de los cuales son funcionarios enviados por el Ministerio de Educación y Ciencia español.

La lengua se enseña en dos modalidades: español como lengua materna y español como lengua extranjera, y los alumnos se agrupan según su nivel de competencia dentro de estos tres grupos: principiante, estándar y avanzado.

### **Programa de Estudios Internacionales (PEI) en Miami**

El Ministerio de Educación y Ciencia español estableció en el curso escolar 1986-1987, en colaboración con el Distrito Escolar del condado de Miami-Dade, la Sección Española del Programa de Estudios Internacionales (PEI), siendo Sunset Elementary la primera escuela en la que se implantó.

Durante el curso escolar 2006-2007 el Ministerio de Educación y Ciencia de España tuvo destinados en este programa a 7 funcionarios docentes, que, junto a otros tantos profesores visitantes españoles y a unos 80 profesores estadounidenses, atienden a los más de 1.300 estudiantes matriculados en el PEI en los siete centros del programa.

Cabe destacar que todos los centros participantes acreditan su excelencia académica mediante la máxima calificación de 'A', basada en los exámenes estandarizados del estado de Florida (FCAT). Los centros participantes son los siguientes: Sunset Elementary School, G.W. Carver Middle School, Coral Way K-8 Bilingual Center, Ada Merritt K-8 Center, North Dade Center for Modern Languages Elementary School, Ponce de León Middle School e International Studies Charter High School (ISCHS).

### **Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas**

El Real Decreto 564/1987, de 15 de abril, regula la acción educativa en el exterior y contempla la creación de Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas<sup>14</sup>. La finalidad de estas agrupaciones es la atención, en régimen de clases complementarias de lengua y cultura españolas, de aquellos alumnos que no puedan acceder a las enseñanzas de lengua y cultura españolas en el sistema educativo del país en el que estén escolarizados. Estas enseñanzas se imparten fuera del horario escolar regular del alumno, generalmente en locales cedidos por las instituciones educativas del país de residencia. Estas aulas se ordenan en una estructura organizativa denominada Agrupación de Lengua y Cultura Españolas.

Las enseñanzas de lengua y cultura españolas de estas clases complementarias se articulan en cuatro niveles educativos, denominados Nivel I, Nivel II, Nivel III y Nivel IV, que se desarrollan a lo largo de diez años. Una vez alcanzados los objetivos establecidos para los niveles I, II y III, los alumnos reciben una acreditación firmada por el director de la Agrupación de Lengua y Cultura correspondiente. Conseguidos los objetivos correspondientes al nivel IV, tras superar una prueba final, los alumnos reciben un certificado de Lengua y Cultura españolas expedido por el Ministerio de Educación y Ciencia.

La Agrupación de Lengua y Cultura Españolas (ALCE) de Nueva York lleva más de veinticinco años impartiendo clases de lengua y cultura a los hijos de los residentes españoles ubicados en esta zona de Norteamérica. La componen las siguientes aulas: Newark, en el es-

tado de Nueva Jersey; Queens, en el barrio de Nueva York del mismo nombre; White Plains, en el condado de Westchester del estado de Nueva York, y Manhattan, grupo situado en la Escuela Internacional de las Naciones Unidas, en Nueva York. En el área de influencia de la capital federal (Washington D.C.) se encuentran abiertas dos aulas, en los estados de Maryland y Virginia. Los datos sobre los Estados Unidos muestran un número total de alumnos de 751, atendidos por nueve profesores, de los que seis son funcionarios, dos contratados laborales y uno contratado interino.

En el área de Washington D.C. existen dos emplazamientos: uno de ellos está en Rockville (Maryland) y el otro en Arlington (Virginia). Esta última, que empezó a funcionar experimentalmente en el curso 2005-2006, presta atención en este curso a los alumnos de los niveles primero y segundo.

Como novedad importante, en el aula de Washington D.C. ha empezado en este curso académico el proyecto ALCE-hispana, que permite la matriculación en las Aulas de Lengua y Cultura Españolas a los hijos de familias oriundas de un país cuya lengua es el español. La atención a los 172 alumnos de esta zona está asistida, durante el presente curso académico, por dos profesores a tiempo completo.

A continuación, se ofrecen en el **cuadro 14** los datos referentes a alumnos y profesores en las ALCE en Nueva York y Washington.

**cuadro 14 Datos de las ALCE en los Estados Unidos (curso 2007-2008)**

Agrupaciones	Aulas	Alumnos						Profesores					
		Lengua y cultura españolas					Total	Funcionarios		Contratados		Interinos	Total
		NI	NII	NIII	NIV	CR		MA	SEC	ESP	EXTR		
Nueva York	6	208	190	181	172	0	751	6	0	2	0	0	9
Washington	2	54	46	42	30	0	172						2
<b>Total</b>	<b>8</b>	<b>262</b>	<b>236</b>	<b>223</b>	<b>202</b>	<b>0</b>	<b>923</b>						<b>11</b>

### Programa de Profesores Visitantes

El Programa de Profesores Visitantes es un programa de cooperación internacional creado por el Ministerio de Educación y Ciencia y uno de sus objetivos prioritarios es contribuir a mejorar la calidad de la enseñanza de la lengua y cultura españolas en los Estados Unidos y Canadá. El **cuadro 15** muestra la distribución en los distintos estados y el número total (1.169) de profesores visitantes, en el presente curso 2007-2008.

### Programa de Auxiliares de Conversación en los Estados Unidos

El Ministerio de Educación y Ciencia, en virtud de los convenios bilaterales de Cooperación Cultural, Científica y Técnica suscritos entre España y diferentes países y de los memorandos acordados con diversos estados y distritos escolares de los Estados Unidos y Canadá, viene realizando un intercambio de Auxiliares de Conversación. Con este programa se persigue una doble finalidad: por una parte, facilitar a los auxiliares de conversación el perfeccionamiento del idioma de su país de destino a la vez que enseñan su lengua de origen y, por otra, integrar en los centros españoles a expertos en la promoción y enseñanza de lenguas extranjeras. El **cuadro 16** muestra el número de auxiliares de conversación en el presente curso 2007-2008.

### Programa de Academias Internacionales Españolas (ISAS)

Durante el curso 2003-2004 se puso en marcha de manera experimental el programa de Academias Internacionales Españolas, con siete escuelas en los Estados Unidos: dos en Illinois, tres en California y otras dos en Florida. El proyecto de las ISAS, consistente en

establecer un programa educativo en inglés y en español de cooperación internacional entre las escuelas públicas norteamericanas y el Ministerio de Educación y Ciencia, con el fin de alcanzar objetivos de excelencia académica a través de la implantación de un currículo integrado y en un entorno bilingüe, no solo se está consolidando sino que se encuentra en una muy clara fase de expansión.

El **cuadro 17** muestra los datos sobre el número de Academias Internacionales Españolas referentes a 2005 y 2006; no se dispone de datos concretos con respecto al número de alumnos o profesores.

Finalmente, ofrecemos en el **cuadro 18** todos los datos referidos a la acción educativa del Ministerio de Educación y Ciencia español en los Estados Unidos (2006-2007).

**cuadro 15 Programa de Profesores Visitantes en los Estados Unidos (curso 2007-2008)**

	Primaria	Secundaria	TOTAL
California	235	79	314
Carolina del Norte	9	14	23
Carolina del Sur	6	15	21
Connecticut	3	7	10
Florida	25	16	41
Georgia	4	4	8
Illinois	179	53	232
Indiana	12	6	18
Iowa	4	13	17
Kansas	4	22	26
Kentucky	4	14	18
Luisiana	16	4	20
Maryland	1	4	5
Massachusetts	9	13	22
Nebraska	7	15	22
Nevada	11	12	23
Nueva York	4	49	53
Nuevo México	14	5	19
Ohio	5	4	9
Oregón	4	1	5
Pensilvania	0	4	4
Tennessee	11	18	29
Texas	156	26	182
Utah	11	1	12
Virginia	7	10	17
Washington D.C.	9	1	10
Washington	1	6	7
Wisconsin	1	1	2
<b>TOTAL</b>	<b>752</b>	<b>417</b>	<b>1.169</b>

**cuadro 16 Auxiliares de conversación en los Estados Unidos (curso 2007-2008)**

Auxiliares de conversación		Total
Españoles	Extranjeros	
35	745	780

**cuadro 17 Academias Internacionales Españolas en los Estados Unidos**

Estado	Número de Academias Internacionales Españolas en los Estados Unidos	
	Abiertas en 2005	Abiertas en 2006
California	3	0
Carolina del Norte	1	0
Carolina del Sur	0	1
Florida	3	0
Illinois	2	4
Indiana	1	4
Nuevo México	0	2
Ohio	0	1
Oregón	0	1
Texas	0	4
Washington	0	3
<b>Total</b>	<b>10</b>	<b>20</b>

**cuadro 18 Datos del número de alumnos y profesores (Ministerio de Educación y Ciencia español en los Estados Unidos)**

Auxiliares	Alumnos	Profesores
Secciones Españolas	2.144	12
UNIS	1.450	14
PEI Miami	1.300	94
ALCE	923	11
Academias Internacionales Españolas	No hay datos	No hay datos
Programa de profesores visitantes		1.169
Programa de auxiliares de conversación		780
<b>Total</b>	<b>5.817</b>	<b>2.080</b>

## La presencia del Instituto Cervantes en los Estados Unidos

El Instituto Cervantes es una institución pública creada por el Gobierno de España en 1991 para la promoción y la enseñanza de la lengua española y para la difusión de la cultura española e hispanoamericana.

Su sede central se encuentra en Madrid; a su vez, en la ciudad de Alcalá de Henares, el Instituto Cervantes cuenta con otra sede, en la que se ubica el Centro de Formación de Profesores de Español, también perteneciente al Instituto Cervantes, donde se imparten cursos de perfeccionamiento en didáctica del español para los profesores de español como lengua extranjera, así como un Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.

El Cervantes cuenta, asimismo, con sedes que ya abarcan los cinco continentes: Europa, Asia, África, América y Oceanía (con la apertura reciente de una sede en Australia). Los centros del Instituto Cervantes en el exterior suman (con fecha de marzo de 2008) la cifra de 69.

Entre los objetivos y funciones del Instituto Cervantes figuran la organización de cursos generales y especiales de lengua española, así como de las lenguas cooficiales en España; la expedición, en nombre del Ministerio de Educación y Ciencia español, de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) y la organización de los exámenes para su obtención; la actualización de los métodos de enseñanza y de formación del profesorado; el apoyo a la labor de los hispanistas; la participación en programas de difusión de la lengua española, como la organización de los Congresos Internacionales de la Lengua Española o la coordinación de publicaciones enfocadas en el análisis de la situación del español en el mundo, y la realización de actividades de difusión cultural en colaboración con otros organismos españoles e hispanoamericanos y con entidades de los países anfitriones.

Entre las iniciativas más trascendentes desarrolladas por el Instituto Cervantes para asegurar la calidad en la promoción de la enseñanza del español como lengua extranjera y un mayor alcance en la difusión internacional de los contenidos culturales en lengua española, destacan dos proyectos de gran importancia. El primero de ellos es la elaboración del *Plan curricular del Instituto Cervantes*, publicación que integra los contenidos y objetivos de aprendizaje, estructurados en seis niveles de progresión en el estudio de la lengua española. Esta publicación se basa en las directrices y recomendaciones para la enseñanza de lenguas extranjeras recogidas por el Consejo de Europa en el *Marco común europeo de referencia para las lenguas*. El segundo de los proyectos más recientes y destacables del Instituto Cervantes es el lanzamiento de Cervantes TV, un canal cultural de televisión en español a través de Internet, con cobertura mundial. Con Cervantes TV, el Instituto se convierte en la primera institución europea para la difusión de la lengua y la cultura que cuenta con su propio canal de televisión y que puede transmitir y hacer llegar los contenidos culturales y didácticos del Cervantes a aquellos lugares donde no llega presencialmente.

El Instituto Cervantes cuenta con cuatro sedes en los Estados Unidos, situadas en las ciudades de Nueva York (Nueva York), Chicago (Illinois), Albuquerque (Nuevo México) y Seattle (Washington).

### Instituto Cervantes de Nueva York

El centro del Instituto Cervantes en Nueva York ofrece cursos de español generales y especiales, así como cursos de formación de profesores de español. En el área docente, el centro de Nueva York mantiene una oferta creciente, con un incremento en el número de alumnos inscritos en los cursos de español, cifra que ha experimentado un crecimiento del 16,14% en el último curso, con un total de 3.980 matriculados en 474 cursos ofertados en 2006-2007. Por su parte, el programa de formación de profesores de este centro es ya merecedor de un notable reconocimiento en los círculos académicos de la ciudad; el nú-

mero de profesores de español que han demandado los cursos de perfeccionamiento ofertados por el centro ha llegado a los 604 matriculados. Los cursos especiales, en particular los seminarios dedicados a gastronomía y vino, han alcanzado un elevado grado de popularidad. Junto al número de matrículas, ha de constatarse un aumento en los usuarios de la biblioteca y en el de socios del instituto. El grado de influencia del Instituto Cervantes en la vida cultural de la ciudad puede medirse por dos indicadores significativos: el aumento de público asistente a las actividades culturales y una presencia mayor en los medios de comunicación locales y españoles.

Entre las actividades culturales organizadas por este centro en el último curso académico destacan especialmente la coproducción de la exposición 'Contra el fascismo: Nueva York y la Guerra Civil española', inaugurada en el Museo de la ciudad de Nueva York, y las doce mesas redondas celebradas durante el Festival 'Voces del Mundo', que organiza el PEN American Center. La participación en el festival de cine 'Spanish Cinema Now', en el Festival Flamenco de Nueva York y en el 'TeatroStageFest', dedicado al teatro hispánico, muestra la consolidación del Instituto Cervantes como institución cultural en Nueva York.

Entre algunos de los actos más destacables se contarían el homenaje de Carlos Fuentes a Alfonso Reyes o el encuentro entre Enrique Vila-Matas y Paul Auster, uno de los eventos más multitudinarios y de mayor alcance mediático de la temporada. Una de las innovaciones mejor acogidas por el público neoyorquino ha sido la implantación de la serie 'Tertulia en el Cervantes', abierta a la mirada sobre lo español de personalidades de relieve en la vida cultural de la ciudad, como Siri Hustvedt, Mike Wallace o Eric Darton, entre otros. Por último, cabe añadir la participación del Instituto Cervantes de Nueva York, durante el otoño, en la V Bial del Museo del Barrio.



Sede del Instituto Cervantes en Nueva York.

### Instituto Cervantes de Chicago

El centro del Instituto Cervantes en Chicago ofrece, igualmente, cursos de español generales y especiales, así como cursos de formación de profesores de español. En el área docente, el centro de Chicago ha registrado en el pasado curso académico 2006-2007 un total de 1.304 matriculados en 223 cursos ofertados. Por su parte, a través del programa de formación de profesores de este centro se han formado en estos cursos un total de 92 profesores de español en el pasado año académico.

En el área de la difusión cultural, cabe destacar la realización de unas primeras jornadas profesionales dedicadas al estudio de los clásicos españoles en la escena a las que asistieron cerca de 40 profesores de universidades norteamericanas y ponentes españoles. El Instituto Cervantes de Chicago tiene la intención de dar continuidad a esta iniciativa, que no existía en el panorama universitario norteamericano, y podrá consolidarse en los próximos años con la colaboración de instituciones españolas y norteamericanas. En el ámbito cultural, cabe añadir asimismo la inauguración de la exposición 'Granada 2004' del

pintor catalán Joan Hernández Pijuan, la organización del Festival Flamenco y del Latino Film Festival y las jornadas dedicadas al escritor Tomás Eloy Martínez y al arquitecto Juan Herreros. De igual modo, se prestó atención especial a la literatura en lengua española escrita en el área de Chicago, con la presentación de la novela publicada por la editorial Tusquets *Guadalajara de noche*, del autor hondureño León Leyva. Por último, cabe destacar también la retrospectiva dedicada al cineasta catalán Pere Portabella en el Gene Siskel Center, la cinemateca del Art Institute de Chicago.

### **Instituto Cervantes de Albuquerque**

El centro del Instituto Cervantes en Albuquerque mantiene una oferta variada de cursos generales de lengua española y cursos especiales. El número de alumnos inscritos en los cursos ha experimentado un crecimiento del 43,39% en el curso académico 2006-2007 con respecto al curso anterior, y el número de matrículas ha llegado a 846, en un total de 117 cursos ofertados. Las clases, que se han diversificado, se ofrecen también en Udall Hall, gracias a la Secretaría de Cultura del Gobierno de Nuevo México, y en instituciones escolares de prestigio como la Santa Fe Preparatory School. A todo ello, cabe añadir una iniciativa pionera propiciada por el centro del Instituto en la ciudad de Albuquerque: la celebración de un curso de enseñanza de 'Español, lengua de herencia', en colaboración con el Centro Nacional de Cultura Hispana (NHCC) de Nuevo México.

En el ámbito cultural, el centro del Instituto Cervantes de Albuquerque ha afianzado su apuesta por los artistas independientes y las nuevas tendencias frente a las propuestas convencionales, en todas las disciplinas. El cine sigue siendo una de las actividades que registra una mayor aceptación, con la celebración del ciclo 'Cine en construcción', breve panorama del nuevo cine hispanoamericano; el ciclo 'Blanco y negro', recorrido por el cine clásico español, y el ciclo '1.000 palabras', con la participación de la autora venezolana Silida Cordoliani.

El Instituto Cervantes de Albuquerque incluyó también en el curso pasado un homenaje al poeta Ángel González, que residió en esta ciudad durante más de treinta años, así como la celebración de la obra de Roberto Bolaño, un autor especialmente ligado al suroeste de los Estados Unidos y a la cultura de la frontera. El centro incorporó a su programación cultural otra serie de actividades enfocadas en la exploración de las estrechas relaciones entre la cultura neomexicana y sus fuentes peninsulares.

### **Instituto Cervantes de Seattle**

La apertura del Instituto Cervantes de Seattle, el 8 de marzo de 2007, supuso un paso adelante en el ambicioso proyecto de expansión del Instituto Cervantes en los Estados Unidos. Durante los actos oficiales de inauguración, el Parlamento Estatal declaró el mes de marzo de 2007 como el 'Mes del Instituto Cervantes en el estado de Washington'.

Situado en el seno del Departamento de Español de la Universidad de Washington y dependiente del Instituto Cervantes de Nueva York, cumple la doble función de insertarse académica y culturalmente en la comunidad universitaria y ofrecer los productos estrella del Instituto: el Diploma de Español como Lengua Extranjera y el Aula Virtual de Español (AVE).

Durante su primer año, el Instituto Cervantes de Seattle ha realizado presentaciones y seminarios ante la comunidad académica en general, se han atendido las consultas individuales de los profesores de la universidad y se ha promocionado el curso de tutores del Aula Virtual de Español del Instituto Cervantes. Al mismo tiempo, se han mantenido conversaciones con la editora MacGraw-Hill y el especialista Bill Van Patten para el proyecto de elaboración de un manual universitario basado en el AVE; además, se ha ofrecido el

DELE a la comunidad académica y a la Superintendencia de Educación del estado. Por otro lado, se han desarrollado varios programas piloto en la aplicación de la nueva versión del AVE 2.0 a la docencia semipresencial con grupos de alumnos de la universidad, con senadores y representantes del Capitolio de Olimpia y con altos ejecutivos de la multinacional Starbucks. Como resultado de esta acción se firmó un convenio de colaboración entre el Instituto Cervantes y Starbucks Corporation para la enseñanza de español a los trabajadores de la empresa.

Entre las actividades culturales más sobresalientes merecen citarse el programa 'Proyecto Paz: Reconciliation and Historical Memory in Contemporary Spain', con la exposición 'Corresponsales en la Guerra Civil española (1936-1939)'; la presentación de la traducción al inglés de la obra de César Vallejo por parte de Clayton Eshleman; la celebración del Día del Libro, en conexión por videoconferencia con el Círculo de Bellas Artes de Madrid; la conferencia del poeta y profesor Martín Espada, y, especialmente, la participación del Instituto Cervantes en el XXXIII Festival Internacional de Cine de Seattle.

### **La enseñanza del español en los Estados Unidos por parte de instituciones hispanoamericanas<sup>5</sup>**

La enseñanza del español en el territorio estadounidense no es exclusiva de España, ya que son muchos los países hispanoamericanos que ofertan sus cursos de español cuyo objetivo es atraer al público norteamericano. Dentro de los países hispanoamericanos que cuentan con una oferta de español en los Estados Unidos, destacan principalmente México y Argentina. Podríamos situar la región de Centroamérica en un segundo plano. La oferta mexicana está orientada principalmente al mercado de los Estados Unidos: como puntos fuertes de esta oferta podríamos destacar el papel del amplio colectivo de profesores de origen mexicano que ejercen la docencia en los Estados Unidos.

Respecto a Argentina, se trata de una oferta muy incipiente, con una cuota de mercado que aún no puede calificarse como altamente significativa, y centrada sobre todo por proximidad geográfica en el mercado brasileño.

No se dispone de cifras o datos concretos con respecto al número de alumnos o profesores de español en este sector.

### **Academias de idiomas y otros centros de estudios privados**

El mercado estadounidense difiere claramente del europeo en el grado de implicación del sector empresarial privado en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras. El estudiante norteamericano aprende idiomas, si es que lo hace, durante el instituto o la universidad. Pocos son los estudiantes que desean ampliar sus conocimientos de idiomas a través de otras instituciones. Aun así, cabe destacar que, dentro del sector, los cursos de idiomas se comercializan también a través de empresas privadas. En este sentido diversos Centros de Estudios Privados y Centros de Idiomas Privados garantizan al alumno el correcto aprendizaje de idiomas. Los primeros imparten también otras disciplinas aparte del idioma, mientras que los segundos están especializados básicamente en cursos de idiomas. En comparación con Europa, en los Estados Unidos apenas existen centros privados o academias dedicados exclusivamente a impartir cursos de idiomas. Uno de los grupos empresariales más presentes en el mercado americano es Berlitz, el centro de idiomas más conocido en los Estados Unidos.

Tampoco se dispone de cifras o datos concretos con respecto al número de alumnos o profesores de español en este sector.

## Conclusión

La lengua española, en los últimos años, ha sufrido una evolución que la ha llevado a pasar del ámbito doméstico a todos los sectores sociales (comercio, servicios públicos, medios de comunicación). La creciente inmigración hispana y el aumento de su población han hecho que el español se haya ido implantando en el ámbito educativo estadounidense. En lo que se refiere al sistema educativo reglado, las cifras muestran una presencia importante, debida bien a las políticas de integración, bien a la enseñanza del español como segunda lengua. La presencia de la lengua española en la enseñanza elemental comienza a ver un número creciente de matrículas, mientras que en la secundaria se fortalece el predominio que ya tenía desde los años cuarenta. La enseñanza superior, que ya era la más demandada en la década de los setenta, sigue su expansión con fuerza, después de multiplicar por cuatro el número de matrículas entre 1960 y 2002. No es raro este fenómeno si consideramos que muchas instituciones exigen ya el conocimiento de un idioma para ingresar o finalizar sus estudios, y, dentro de estos, el español se empieza a ver como ventajoso en las relaciones cotidianas del mundo real. En el **cuadro 19** ofrecemos una recopilación de todos los datos disponibles referentes al número de alumnos y profesores de español en los distintos ámbitos y niveles educativos en los Estados Unidos.

**cuadro 19** Datos del número de alumnos y profesores de español en los Estados Unidos (2006-2007)

		Alumnos	Profesores
Sistema educativo reglado estadounidense	Enseñanza elemental	699.765	No se dispone del dato
	Enseñanza secundaria	4.057.608	No se dispone del dato
	Enseñanza superior (universidad)	822.985	No se dispone del dato
Ministerio de Educación y Ciencia español	Secciones Españolas	2.144	12
	UNIS	1.450	14
	PEI Miami	1.300	94
	ALCE	923	11
	Programa de profesores visitantes		1.169
	Programa de auxiliares de conversación		780
	Academias Internacionales Españolas	No se dispone de los datos	
	Academias de idiomas y centros privados	No se dispone de los datos	
Instituto Cervantes	6.130	70	
<b>Total</b>		<b>5.592.305</b>	<b>2.150</b> Cifra parcial: no hay más datos

El evidente interés por el español y el consecuente crecimiento de su enseñanza en los Estados Unidos se encuentran con un problema importante: la falta de profesores y profesores bien formados; no es suficiente la experiencia profesional por sí sola. Para ser profesor de español como lengua extranjera no basta con ser nativo o haberlo estudiado incluso hasta cierto grado universitario; pueden ser puntos importantes pero no únicos. La formación pedagógica debe tener un peso importante. Sería fundamental la colaboración profesional entre las distintas instituciones, tanto nacionales como extranjeras, con objeto de evitar el intrusismo y conseguir una formación adecuada de los profesionales que se dedican a la enseñanza de español como lengua extranjera en el país.

Es opinión generalizada entre los especialistas la necesidad de adaptarse a cada situación de enseñanza según el país en el que se aprenda nuestra lengua, así como la creación de un entorno común aprovechando Internet y las tecnologías de la información y la comu-

nicación para la difusión y publicación de revistas y materiales didácticos, que sirva, además, como foro de intercambio de ideas, experiencias, etc. accesibles a través de la Red y que sirvan para poner en contacto a los profesores repartidos por el mundo.

Las instituciones españolas deben apoyar todos los programas formativos de este tipo para los profesores de español como lengua extranjera, para lograr su formación especializada en enseñanza, aprendizaje, evaluación, etc. En este sentido es ya importante la labor realizada por las Consejerías de Educación del Ministerio de Educación y Ciencia español con sus asesores lingüísticos y el trabajo llevado a cabo por las distintas asociaciones de profesores de español como lengua extranjera. Por su parte, el Instituto Cervantes lleva ya una larga andadura realizando una importante labor en la formación de profesores, no solo en el extranjero, también dentro de España. A su vez, ha dado un paso fundamental en la creación de un marco curricular que define los tramos de aprendizaje del español como lengua extranjera con iniciativas como la publicación del *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*, entre otras.

Solo con la creación de un cuerpo preparado de profesores para la enseñanza del español —y no solo esto, sino también otro de formadores de profesores— se conseguirá cubrir de forma adecuada las demandas que hoy reclama la enseñanza de nuestra lengua y que se podrían resumir con las palabras del profesor Francisco Marcos Marín (2006: 187)<sup>16</sup>: ‘un mínimo de cinco millones de estudiantes están matriculados en español en la enseñanza pública, con datos bastante fiables para la secundaria y las universidades. Si se añaden los estudiantes de la enseñanza privada reglada, los de *colleges* y universidades que no llegan a graduarse y los de centros privados, incluyendo los del Instituto Cervantes, la cifra podría acercarse bastante a los 6.000.000 y el mercado está muy lejos de su saturación, por lo visto, hay todavía una posibilidad de crecimiento de hasta un 60% más. Las consecuencias de esta contabilidad, sin duda, imponen un ejercicio de responsabilidad’.

#### Notas

<sup>1</sup> Vid. <http://nces.ed.gov/programs/digest/do6/>.

<sup>2</sup> Vid. General School Information, una publicación en línea del Departamento de Educación de Colorado ([http://www.cde.state.co.us/index\\_home.htm/](http://www.cde.state.co.us/index_home.htm/)).

<sup>3</sup> Algunos sistemas tienen Escuela Secundaria Básica para los grados 7 y 8.

<sup>4</sup> Vid. <http://nces.ed.gov/programs/digest/do7/>.

<sup>5</sup> Vid. <http://www.learner.org/index.html/>.

<sup>6</sup> Vid. Center for Applied Linguistics, Directory of foreign language immersion programs in U.S. schools (enero de 2008), en <http://www.cal.org/resources/immersion/>. Datos actualizados con fecha de enero de 2008.

<sup>7</sup> Vid. Center for Applied Linguistics, *Directory of Two-Way Bilingual Immersion Programs in the U.S.* (enero de 2008), en <http://www.cal.org/twi/directory/>. Directorio actualizado con fecha de 24 de enero de 2008.

<sup>8</sup> Vid. <http://www.cal.org/twi/directory/>.

<sup>9</sup> Vid., en <http://www.mla.org/>, Enrollments in Languages Other Than English in United States Institutions of Higher Education, Fall 2006.

<sup>10</sup> Vid. [http://www.mla.org/2006\\_flenrollmentsurvey/](http://www.mla.org/2006_flenrollmentsurvey/).

<sup>11</sup> No se incluyen el latín ni el griego clásico.

<sup>12</sup> Ministerio de Educación y Ciencia, *El mundo estudia español*, Subdirección General de Cooperación Internacional, 2006, datos actualizados con fecha de 2007, en <http://www.mec.es/redele/Biblioteca2007/elmundo.shtml>.

<sup>13</sup> Ministerio de Educación y Ciencia. Consejería de Educación y Ciencia en Estados Unidos. *Boletín de noticias*, n.º 20, octubre de 2006, en <http://www.creade.org/educa/>.

<sup>14</sup> Ministerio de Educación y Ciencia. Consejería de Educación y Ciencia en Estados Unidos. *Boletín de noticias*, n.º 20, octubre de 2006, en <http://www.creade.org/educa/>. Datos actualizados con fecha de febrero de 2008.

<sup>15</sup> Vid. Maite Sáez Lanao, *El español como recurso económico en Estados Unidos*, Los Ángeles: Oficina Económica y Comercial de España en Los Ángeles, 2007.

<sup>16</sup> Vid. ‘Español y lengua hispana en los Estados Unidos de América’, en *Enciclopedia del español en el mundo: Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Madrid: Instituto Cervantes; Barcelona: Random House Mondadori, 2006, pp. 178-187.